



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Sležská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi

medi SLK 90

Schulterluxations-Kissen · Shoulder abduction pillow ·
 Orthèse d'abduction de l'épaule · Cojín para abducción del
 hombro

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
 Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing.
 Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu.
 Инструкция по использованию. Kullanna klavuzu. Instrukcja zakładowania.
 Οδηγία εφαρμογής. Інструкція з використання. 使用说明。



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

Avvertenze importanti

L'ortesi è fatta per l'uso esclusivo di un singolo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare l'ortesi su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggesmidde Lovgivingen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

Důležité informace

Ortéz je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských prostředcích. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jednog pacijenta, prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagodice pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortozu na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

Важные замечания

Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Ürün yalnızca bir hastada kullanılmaya tasarlanmıştır. Ortez birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekimize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önerilen yapılan tıbbi açılımlardan sonra kullanınız.

Ważne wskazówki

Orteza przeznaczona/y jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η orthosis χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

重要提示

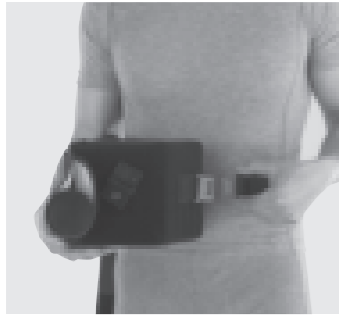
该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗,那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适感,请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具,并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。



E006508/08.2018



medi. I feel better.



1



2



3



4

Deutsch

medi SLK 90

Zweckbestimmung

Das medi SLK 90 ist ein Schulterluxationskissen. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung der Schulter bestimmt und nur für den Gebrauch bei intakter Haut oder sachgemäßer Wundversorgung einzusetzen.

Indikationen

- Postoperative Ruhigstellung nach hinterer Schulterstabilisierung
- Postoperative Ruhigstellung nach multidirektionaler Instabilität
- Konservativ nach traumatischer hinterer Schulterluxationen mit reversed Bankart-Läsion
- Ruhigstellung bei bidirektionaler vorderer und hinterer Schulterinstabilität
- Ruhigstellung nach vorderem Kapselrelease
- Konservativ nach nicht dislozierten Tuberculum majus Frakturen
- Latissimus dorsi transfer

Kontraindikationen

- Verhakete hintere Schulterluxation
- Schulterinstabilität bei M. Parkinson

Anziehanleitung

- Öffnen Sie den roten Klickverschluss des Hüftgurtes am Kissen. Legen Sie das Kissen mit der taillierten Seite oberhalb des Hüftknochens des betroffenen Armes an.
- Führen Sie den Gurt um die Taille und schließen ihn. Stellen Sie jetzt die Länge des Gurtes ein, dass ein optimaler Sitz erreicht ist.
- Öffnen Sie den schwarzen Klickverschluss vorne am Kissen und lassen den Gurt nach hinten fallen. Öffnen Sie die Gurte an der Tasche und legen Sie

den Arm so in die Tasche, dass der Ellbogen ganz in der Taschenecke liegt. Legen Sie die Hand auf den Ball. Schließen Sie die Tasche mittels der Klettstreifen.

- Legen Sie den Schultergurt von hinten über die unverletzte Schulter. Schlüpfen Sie durch die nun entstandene Schlaufe wie in eine Jacke.
- Schließen Sie den Schultergurt vorne am Kissen. Stellen Sie die Länge des Schultergurtes ein. Achten Sie darauf, dass die Gurte gespannt sind, aber kein Einschneiden im Achselbereich auftritt. Ist der Gurt zu lang, können Sie den Y-Klettverschluss lösen, den Gurt auf die gewünschte Länge mit einer Schere kürzen und den Y-Verschluss wieder anbringen.

Pflegehinweise

Das Produkt sollte nicht im Wasser getragen werden. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Materialzusammensetzung

PU Schaum, Polyamid

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza No. 1
2290 Zuchongzhi Road
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-1366 1668 687
F: +86-2161 7696 07
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

medi SLK 90

Intended purpose

medi SLK 90 is a shoulder luxation pillow. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the shoulder and only on unbroken skin or if any wounds have been properly covered.

Indications

- Postoperative immobilisation after posterior stabilisation of the shoulder
- Postoperative immobilisation in multidirectional instability
- Conservative treatment of traumatic posterior dislocation of the shoulder with reverse Bankart lesion.
- Immobilisation in bidirectional anterior and posterior instability of the shoulder.
- Immobilisation after anterior capsule release
- Conservative treatment of non-dislocated fractures of the greater tuberosity
- Latissimus dorsi transfer

Contraindications

- Irreducible posterior dislocation of the shoulder.
- Instability of the shoulder in Parkinson's disease

Fitting instructions

- Open the hip belt's red click-in fastener on the cushion. Place the shaped side of the cushion above the hip bone of the affected side.
- Wrap the belt around your waist and secure it. Adjust the length of the belt to achieve a perfect fit.
- Open the black click-in fastener at the front of the cushion and allow the belt to fall down backwards. Open the straps on the sling and lay your arm in

the sling, making sure that your elbow is right in the corner of the sling. Place your hand on the ball. Close the sling with the Velcro strips.

- Pass the shoulder strap over the healthy shoulder from the back. Now pass your arm through the loop when putting on a jacket.
- Fasten the shoulder strap to the front of the cushion. Adjust the length of the shoulder strap. Make sure that the strap is under tension but does not cut into the skin under the arm. If the strap is too long, you can undo the Y-Velcro strip, trim the strap to the desired length with scissors, and re-attach the Y fastener.

Care instructions

The product should not be worn in water. Velcro fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Store in a dry place at room temperature. Protect from heat, direct sunlight and moisture.

Material composition

PU foam, polyamide

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

medi SLK 90

Utilisation prévue

medi SLK 90 est un coussin de positionnement pour l'épaule. Ce produit est exclusivement réservé à un traitement orthésique de l'épaule et convient uniquement à l'utilisation sur une peau saine et avec un recouvrement des plaies en bonne et due forme.

Indications

- Immobilisation postopératoire après stabilisation postérieure de l'épaule
- Immobilisation postopératoire après instabilité multidirectionnelle
- Traitement conservateur après luxation postérieure traumatique de l'épaule en présence d'une lésion de Bankart réversible
- Immobilisation en cas d'instabilité bidirectionnelle antérieure et postérieure de l'épaule
- Immobilisation après libération capsulaire antérieure
- Traitement conservateur après fractures sans luxation du tubercule majeur
- Transfert du grand dorsal

Contre-indications

- Luxation postérieure irréductible de l'épaule
- Instabilité de l'épaule dans la maladie de Parkinson

Instructions pour la mise en place

- Ouvrez la boucle de fermeture rouge de la sangle ventrale sur le côté du coussin. Placez la face cintrée du coussin au-dessus de l'os de la hanche du côté du bras touché.
- Passez la sangle autour de la taille et fermez-la. Réglez ensuite la longueur de la sangle jusqu'à obtenir un positionnement optimal.

- Ouvrez la boucle noire à l'avant du coussin et laissez la sangle tomber vers l'arrière. Ouvrez les sangles de la poche et placez votre bras dans la poche de sorte que votre coude soit complètement calé dans le coin. Posez votre main sur la balle. Fermez la poche à l'aide des velcros.
- Faites passer la sangle scapulaire par l'arrière audessus de l'épaule indemne. Enfilez votre bras dans la boucle ainsi créée comme dans une veste.
- Fermez la sangle scapulaire à l'avant du coussin. Réglez sa longueur. Veillez à ce que les sangles soient tendues mais ne cisailent pas l'aisselle. Si la sangle est trop longue, vous pouvez desserrer la boucle en Y, couper la sangle à la longueur voulue à l'aide de ciseaux et remettre la boucle en Y en place.

Conseils d'entretien

Le produit ne doit pas être porté dans l'eau. Les bandes Velcro doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conserver à la température ambiante et dans un endroit sec. Protéger contre la chaleur, l'insolation directe et l'humidité.

Composition

Mousse PU, polyamide

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

medi SLK 90

Finalidad

medi SLK 90 es un cojín para apoyar el hombro. Este producto está destinado exclusivamente a tratamientos ortésicos del hombro y está destinado exclusivamente para su uso sobre piel intacta y/o sobre heridas debidamente cubiertas.

Indicaciones

- Inmovilización postoperatoria tras la estabilización posterior del hombro
- Inmovilización postoperatoria tras inestabilidad multidireccional
- Tratamiento conservador tras una luxación posterior traumática del hombro con lesión de Bankart revertida
- Inmovilización en caso de inestabilidad bidireccional anterior y posterior del hombro
- Inmovilización en caso de relajamiento anterior de la cápsula
- Tratamiento conservador tras fracturas no dislocadas de la tuberosidad mayor (Tuberculum majus)
- Transferencia del músculo dorsal ancho (Latissimus dorsi)

Contraindicaciones

- Luxación posterior del hombro irreductible
- Inestabilidad del hombro en la enfermedad de Parkinson

Instrucciones de colocación

- Abra el cierre de clic rojo del cinturón del cojín para la cadera. Apoye el cojín con la parte entallada encima del hueso de la cadera del lado del brazo afectado.
- Coloque el cinturón negro alrededor de la cintura y ciérrelo. Ajuste ahora la longitud del cinturón hasta lograr una

adaptación perfecta.

- Abra el cierre de clic negro que se encuentra delante del cojín y eche el cinturón hacia atrás. Abra los cinturones de la bolsa y coloque el brazo en la bolsa, de forma que el codo se encuentre justo en la esquina de la bolsa. Coloque la mano sobre la pelota. Cierre la bolsa con las cintas velcro.
- Coloque el cinturón del hombro por detrás, sobre el hombro sano. Introduzca el brazo por el hueco que deja ahora el cinturón, como si fuera la manga de una chaqueta.
- Abroche el cinturón del hombro por delante del cojín. Ajuste la longitud del cinturón del hombro. Tenga en cuenta que los cinturones estén tensos, pero que no sieguen en la zona de la axila. Si el cinturón fuera demasiado largo, puede soltar el cierre velcro con forma de "Y", cortar con una tijera el cinturón a la medida deseada y fijar el cierre velcro en "Y" nuevamente.

Instrucciones de lavado

El producto no debe llevarse puesto en el agua. Cierre los cierres de Velcro antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Conservación

Guardar a temperatura ambiente, en un lugar seco. Proteger de la luz solar directa, del calor y de la humedad.

Composición

Espuma PU, poliamida

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

medi SLK 90

Finalidade

medi SLK 90 é uma almofada de apoio para o ombro. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico do ombro e só é adequado à utilização com pele intacta e com a devida cobertura da ferida.

Indicações

- Imobilização pós-operatória após estabilização posterior do ombro
- Imobilização pós-operatória após instabilidade multidireccional
- Tratamento conservativo após luxações traumáticas posteriores do ombro, com lesão invertida de Bankart
- Imobilização no caso de instabilidade bidireccional anterior e posterior do ombro
- Imobilização após desinserção da cápsula anterior
- Tratamento conservativo após fracturas do troquíter (tuberculum majus) não deslocadas
- Transferência do grande dorsal

Contra-indicações

- Luxação posterior irreduzível do ombro
- Instabilidade do ombro no caso de doença de M. Parkinson

Instruções de utilização

- Abra o fecho de encaixe vermelho na almofada. Coloque a almofada com o lado cintado acima do osso da anca do lado afectado.
- Passe a tira à volta da cintura e feche-a. Ajuste agora o comprimento da tira para que assente bem.
- Abra o fecho de encaixe à frente da almofada e deixe cair a tira para trás. Abra as tiras da bolsa e coloque o braço lá dentro, de maneira a que o cotovelo assente completamente no

canto da bolsa. Coloque a mão na bola. Feche a bolsa com as tiras de velcro.

- Coloque a tira do ombro, passando-a pelas costas e sobre o ombro não lesionado. Enfie agora o braço na bolsa, como se fosse vestir um casaco.
- Feche a tira do ombro à frente, na almofada. Ajuste o comprimento da tira do ombro. Estique as tiras mas sem incomodar. Se a tira estiver muito comprida, pode soltar o fecho de velcro Y, cortar a tira ao comprimento desejado com uma tesoura e voltar a colocar o fecho de velcro Y.

Intruções de lavagem

O produto não deverá ser usado na água. Os fechos de velcro têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve à temperatura ambiente e em lugar seco. Proteja da radiação solar directa e da humidade.

Composição

Espuma PU, poliamida

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento.

medi SLK 90

Scopo

medi SLK 90 è un cuscino di supporto della spalla. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il trattamento ortesico della spalla e solo in caso di pelle intatta o su ferite adeguatamente coperte.

Indicazioni

- Immobilizzazione postoperatoria in seguito a stabilizzazione posteriore della spalla
- Immobilizzazione postoperatoria per instabilità multidirezionale
- Terapia conservativa per lussazioni posteriori traumatiche alla spalla con lesione a banco inversa
- Immobilizzazione per instabilità bidirezionale anteriore e posteriore della spalla
- Immobilizzazione dopo release della capsula anteriore
- Terapia conservativa dopo frattura del trochite
- Transfer del muscolo gran dorsale

Controindicazioni

- Lussazione della spalla posteriore
- Instabilità della spalla per il morbo di Parkinson

Istruzioni per l'applicazione

- Aprire la fibbia a scatto rossa della cintura sul cuscino. Appoggiare il cuscino, dalla parte sagomata, sopra l'osso iliaco.
- Avvolgere la cintura attorno alla vita e chiuderla. Regolare la lunghezza della cintura in modo da ottenere la tenuta ottimale.
- Aprire la fibbia a scatto nera posta sulla parte anteriore del cuscino. Aprire i velcri sulla sacca e appoggiarvi il braccio in modo che il gomito sia

all'interno dell'angolo della sacca.

Appoggiare la mano sulla sfera.

Richiudere le fasce velcro.

- Da dietro appoggiare la fascia della spalla da dietro sopra la spalla sana. Entrare nell'anello che si è formato come per indossare una giacca.
- Chiudere la fascia per la spalla sulla parte anteriore del cuscino. Regolare la lunghezza della fascia per la spalla. Fare attenzione che le fasce siano tese ma che non „tagliino“ l'ascella. Se la fascia è troppo lunga, allentare la chiusura velcro a Y, accorciarla alla lunghezza desiderata con un paio di forbici e riapplicarla.

Avvertenze per la manutenzione

Il prodotto non va indossato mentre si è in acqua. Prima del lavaggio, le chiusure a Velcro devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare l'ortesi in luogo asciutto e al riparo dai raggi diretti del sole.

Composizione material

Schiuma PU, poliammide

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

medi SLK 90

Beoogd doel

De medi SLK 90 is een kussen voor het neerleggen van de schouder. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de schouder en uitsluitend bij intacte huid en bij deskundige wondafdekking.

Indicaties

- Postoperatieve immobilisatie na stabilisering van de achterschouder
- Postoperatieve immobilisatie na multidirectionele instabiliteit
- Conservatief bij traumatische achterste schouderluxatie met omgekeerd Bankart-letsel
- Immobilisatie bij bidirectionele instabiliteit van de voor- en achterschouder
- Immobilisatie na loslating van het voorste kapsel
- Conservatief bij niet gedislloeerde fracturen van de Tuberculum majus
- Transfer van de Latissimus dorsi

Contraindicaties

- Niet reduceerbare luxatie van de achterschouder
- Schouderinstabiliteit bij M. Parkinson

Gebruiksaanwijzing

- Open de rode gesp van de heupriem aan het kussen. Leg het kussen aan met de holle zijde boven het heupbeen aan de kant van de betreffende arm.
- Breng de riem om uw middel aan en gesp hem vast. Stel de lengte van de riem in zodat het kussen optimaal zit.
- Open de zwarte gesp vooraan het kussen en laat de riem naar achteren afhangen. Open de riem aan de tas en leg uw arm zo in de tas, dat de elleboog helemaal in de hoek ligt. Leg uw hand

op de bal. Sluit de tas met het klitverband.

- Leg de schouderriem langs achter over de intacte schouder. Glijd nu in de zo ontstane lus zoals in een jas.
- Sluit de schouderriem vooraan het kussen. Stel de lengte van de schouderriem in. Let op dat de riemen gespannen staan, maar dat ze niet in de oksel snijden. Als de riem te lang is, kunt u de Y-klittenband losmaken, de riem op de gewenste lengte brengen met een schaar en het Y-klittenband weer aanbrengen.

Wasvoorschrift

Het product mag niet in water worden gedragen. Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Bij kamertemperatuur en droog bewaren. Tegen hitte, direct zonlicht en vocht beschermen.

Materiaalsamenstelling

Schuim PU, Polyamide

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi team

wenst u van harte beterschap.

medi SLK 90

Formål

medi SLK 90 er en skulderlejpude. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af skulderen og kun ved intakt hud og korrekt sårforbinding.

Indikationer

- Postoperativ immobilisering efter bagre skulderstabilisering
- Postoperativ immobilisering efter multidirektional instabilitet
- Konservativ efter traumatisk bagre skulderluxation med reversed bankart-læsion.
- Immobilisering ved bidirektional forreste og bageste skulderinstabilitet
- Immobilisering efter forreste kapselløsning
- Konservativ efter ikke dislokeret tuberculum majus frakturer
- Latissimus dorsi transfer

Kontraindikationer

- Irreponibel dislokation af bagre skulderluxation
- Skulderinstabilitet ved morbus parkinson

Påtagning

- Åbn den røde kliklås på hofteremmen på puden. Læg puden med den figursyede side oven over hofteknoglen på den skadede arm.
- Før remmen omkring taljen og luk den. Indstil nu remmens længde, således at den sidder optimalt.
- Åbn den sorte kliklås foran på puden og lad remmen falde bagud. Åbn remmene på lommen og læg armen ind i bandagen, så albuen er helt inde i lommens hjørne. Læg hånden på bolden. Luk lommen med velcrobåndet.
- Læg skulderremmen bagfra over den raske skulder. Smut gennem den

dannede sløjfe som i en jakke.

- Luk nu skulderremmen foran fast til puden. Indstil længden på skulderremmen. Sørg for, at remmene spændt, og at de ikke skærer ind i skulderen. Er remmen for lang, kan Y-velcrolukken løsnes, og remmen kan afkortes til den ønskede længde med en saks og Y-velcrolukken kan sættes tilbage på plads.

Vaskeanvisning

Tag ikke produktet på i vand.

Velcrolukninger skal lukkes inden vask.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevar bandagen et tørt sted ved stuetemperatur. Beskyt den mod kraftig varme, direkte sollys og fugt.

Materialesammensætning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

medi SLK 90

Ändamål

medi SLK 90 är en axelläggningsskudde. Produkten ska uteslutande användas som ortos för axel och är endast avsedd för användning på intakt hud och endast på oskadad hud.

Indikationer

- Postoperativt viloläge efter bakre axelstabilisering
- Postoperativt viloläge efter multidirektionell instabilitet
- Konservativ behandling efter traumatisk, bakre axelluxation med läkt Bankartlesion
- Viloläge vid bidirektionell, främre och bakre axelinstabilitet
- Viloläge efter främre kapseltöjning
- Konservativ behandling efter icke dislocerade tuberculum majusfrakturer
- Latissimus dorsitransfer

Kontraindikationer

- Upphakad bakre axelluxation
- Axelinstabilitet vid mb Parkinson

Anvisningar för påtagning

- Lossa det röda snäpplåset på höftremmen vid kudden. Placera kuddens midjesida ovanför höftbenet på den sjuka armens sida.
- Drag remmen runt midjan och fäst den. Ställ in remmens längd så att kudden sitter bra.
- Öppna det svarta snäpplåset framtill på kudden och låt remmen falla bakåt. Lossa remmen vid fickan och placera armen i fickan så att armbågen ligger ända inne i hörnet av fickan. Lägg handen på kulan. Stäng fickan med kardborrbandet.
- Lägg axelremmen bakifrån över den friska axeln. För in armen i den bildade ögla som i en jacka.

- Fäst axelremmen framtill på kudden. Ställ in axelremmens längd. Se till att remmarna är spända utan att skära in i axlarna. Om remmen är för lång, kan du lossa det Y-formade kardborrbandet, korta av remmen till önskad längd med en sax och åter fästa det Y-formade kardborrbandet.

Tvättråd

Produkten bör inte användas i vatten. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Bandaget ska förvaras torrt i rumstemperatur och får inte utsättas för värme, direkt solljus eller fukt.

Materialsammansättning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ditt medi Team

önskar dig god bättring

medi SLK 90

Informace o účelu použití

Výrobek medi SLK 90 je polštářek pro fixaci ramene. Výrobek je určen výhradně k ortotické terapii ramene, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozena nebo poraněná a případná rána musí být odborně zakryta.

Indikace

- Pooperační znehybnění po zadní stabilizaci ramena.
- Pooperační znehybnění po víceměrné nestabilitě.
- Konzervativně po traumatických zadních luxacích ramena s opakovanou lézí Bankart.
- Znehybnění u obousměrné přední a zadní nestabilitě ramena.
- Znehybnění po rozvolnění předního kloubního pouzdra.
- Konzervativně po nedislokovaných frakturách Tuberculum majus.
- Latissimus dorsi transfer

Kontraindikace

- Uchycená zadní luxace ramena.
- Nestabilita ramen u M. Parkinson.

Návod k přikládání

- Rozepněte červený zacvakávací uzávěr bederního pásu na podušce. Podušku projmutou stranou přiložte nad kyčelní kost na straně postiženého ramena.
- Pásek vedte kolem pasu a uzavřete ho. Nyní nastavte délku pásu tak, aby bylo dosaženo optimálního uložení.
- Otevřete černý zacvakávací uzávěr vpředu na podušce a pás nechte spadnout dozadu. Otevřete pásky na kapse a paži vložte do kapsy tak, aby loket ležel úplně v rohu kapsy. Ruku položte na balon. Kapsu zavřete upínacími páskami.

- Ramenní pás zezadu položte na neporaněné rameno. Nyní nově vytvořenou smyčkou proklouzněte tak, jako když se oblékáte do kabátu.
- Uzavřete ramenní pás vpředu na podušce. Nastavte délku ramenního pásu. Dbejte, aby byly pásky napjaté, ale přitom nedocházelo k zařezávání v podpaží. Je-li pás příliš dlouhý, můžete uvolnit suchý zip Y, pás nůžkami zkrátit na požadovanou délku a zase upevnit suchý zip Y.

Pokyny k praní

- Výrobek by se neměl používat ve vodě. Pásky na suchý zip před práním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití práčního prostředku medi clean.
 - Nebělit
 - Sušit na vzduchu.
 - Nežehlit.
 - Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování

Skladovat při pokojové teplotě a v suchu. Chránit před přímým slunečním zářením a vlhkostí.

Materiálové složení

PU pěna, Polyamid

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi

Vám přeje rychlé zotavení.

medi SLK 90

Namjena

medi SLK 90 je jastuk za iščašeno rame (neutralni položaj). Proizvod treba koristiti isključivo kao ortopedsko pomagalo za ramena i smije se koristiti samo na zdravoj koži i za propisno prekrivanje rane.

Indikacije

- Postoperativna imobilizacija nakon posteriorne stabilizacije ramenog zgloba
- Postoperativna imobilizacija kod višesmjernje nestabilnosti ramenog zgloba
- Konzervativni tretman posteriorne dislokacije ramenog zgloba nakon traume, s prisutnom Bankartovom lezijom
- Imobilizacija kod dvosmjerne prednje i stražnje nestabilnosti ramenog zgloba
- Imobilizacija kod popuštanja prednjeg dijela kapsula ramenog zgloba
- Konzervativna terapija nedisllociranih fraktura nadlaktice
- Pomaže aktivnost mišića latissimus dorsi.

Kontraindikacije

- Ireducibilno stražnje iščašenje ramena
- Nestabilnost ramena povezana s Parkinsonovom bolešću.

Upute za postavljanje ortoze

- Otvorite crveni osigurač na bočnom dijelu remena oko boka na jastuku. Postavite jastuk oko trbuha na ozlijeđenu stranu, iznad kosti kuka.
- Omotajte remen oko struka i učvrstite ga. Prilagodite dužinu remena opsegu struka radi što ugodnijeg nošenja ortoze.
- Otvorite crni osigurač na prednjem dijelu jastuka i dopustite remenu da

padne prema natrag. Otvorite remenje na zavoju, i položite ruku u njega, tako da vam je lakat u samom kutu zavoja. Spustite ruku na loptu. Zatvorite zavoj s čičak trakama.

- Prebacite rameni remen preko zdravog ramena straga. Sad provucite ruku kao da oblačite prsluk.
- Učvrstite rameni remen s prednje strane jastuka, i podesite njegovu dužinu. Provjerite da li je remen dovoljno zategnut, ali ne smije se urezivati u kožu. Ako je remen predug, možete otkopčati Y čičak traku, odrezati remen na željenu dužinu, te ponovo zakopčati Y čičak traku.

Upute za upotrebu

Proizvod se ne smije nositi u vodi. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvajte na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. Zaštitite od topline, direktnog kontakta sa suncem i vlage.

Sastav materijala

PU-pjena, poliamidno

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi tim

Želimo Vam brz oporavak.

medi SLK 90

Назначение

medi SLK 90 представляет собой подушку для поддержки плеча. Изделие необходимо применять исключительно для ортезного лечения плеча; оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже в качестве раневого покрытия.

Показания

- Послеоперационная иммобилизация плеча после задней стабилизации
- Послеоперационная иммобилизация при разносторонней нестабильности
- Консервативное лечение травматического заднего вывиха плеча
- Иммобилизация при двусторонней передней и задней нестабильности плеч
- Иммобилизация после удаления передней капсулы плечевого сустава
- Консервативное лечение неосложненных переломов большого бугра плечевой кости
- Транспозиция широчайшей мышцы спины

Противопоказания

- Привычный задний вывих плеча
- Нестабильность плеча при болезни Паркинсона

Рекомендации по надеванию

- Расстегните ремень для талии с помощью красной пряжки, расположенной около подушки. Расположите подушку над подвздошной костью с пораженной -стороны.
- Оберните ремень вокруг талии и закрепите его на подушке. Отрегулируйте длину ремня так, чтобы обеспечить оптимальное

- прилегание подушки к талии.
- Расстегните черную пряжку на передней части подушки и отведите передний ремень за спину. Расстегните ленты на поддерживающей повязке и поместите свою руку в повязку, при этом Ваш локоть должен располагаться в самом углу поддерживающей повязки. Положите кисть руки на шар. Застегните поддерживающую повязку с помощью застежек-липучек.
- Перекиньте плечевой ремень со спины через здоровое плечо вперед. Теперь проденьте руку в петлю, как будто Вы надеваете пиджак.
- Закрепите плечевой ремень с помощью черной пряжки на передней части подушки. Отрегулируйте длину плечевого ремня. Проверьте, чтобы ремень был натянут, но не врезался в кожу под рукой. Если ремень слишком длинный, Вы можете расстегнуть Y-образную застежку-липучку, обрезать ремень ножницами до нужной длины и снова застегнуть Y-образную застежку-липучку.

Рекомендации по уходу

- Не носить изделие в воде. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
 - Не отбеливать.
 - Сушите на воздухе.
 - Не гладьте.
 - Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Материалы

пенополиуретан, полиамид

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi SLK 90

Kullanım amacı

medi SLK 90 bir omuz konumlandırma yastığıdır. Ürün sadece omzun ortetik tedavisi için kullanılmalıdır ve yalnızca sağlam deri üzerinde kullanım için tasarlanmıştır ve yaralanmaların uygun şekilde kapatılmasında kullanılabilir.

Endikasyonlar

- Arka omuz stabilizasyonu sonrası postoperatif immobilizasyon
- Multidireksiyonel instabilite sonrası posteroperatif immobilizasyon
- Reversed Bankart lezyonu ile travmatik posterior omuz luksasyonu sonrası konservatif tedavi
- Bidireksiyonel anterior ve posterior omuz instabilitelerinde immobilizasyon
- Anterior kapsül gevşetilmesinden sonra immobilizasyon
- Dislokasyonlu olmayan tuberkulum majus fraktürleri sonrası konservatif tedavi
- Latissimus dorsi transferi

Kontrendikasyonlar

- Posterior kilitlenmiş omuz luksasyonu
- Parkinson hastalığında omuz instabiliteleri

Kullanım talimatı

- Yastıktaki kalça bantının kırmızı klik kilidini açınız. Yastığın şekillendirilmiş tarafını ilgili kolun bulunduğu kalça kemiğinin üst tarafına koyunuz.
- Bandı belinize takınız ve kapatınız. Şimdi bantın uzunluğunu en iyi şekilde oturacak biçimde ayarlayınız.
- Yastığın ön tarafındaki siyah klik kilidi açınız ve bandı arkaya doğru atınız. Cepteki bantları açınız ve kolunuzu dirsek tamamen cebin köşesine gelecek şekilde cebe yerleştiriniz. Elinizi topun üzerine koyunuz. Velcro

- bantlarla cebi kapatınız.
- Omuz bandını arka taraftan yaralı olmayan omuz üzerine koyunuz. Şimdi oluşan halkadan ceket giyer gibi geçiriniz.
- Omuz bandını yastığın ön tarafında kapatınız. Omuz bantının uzunluğunu ayarlayınız. Bantların gergin olmasına ancak koltuk altı bölgesini sıkılmamasına dikkat ediniz. Bant uzun ise, Y-velcro-bandı çözüp, bandı arzu edilen uzunlukta kesebilir ve Y-bandı tekrar takabilirsiniz.

Yıkama bilgileri

- Ürün su içinde kullanılmamalıdır. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
 - Beyazlatıcı kullanmayın
 - Havada kurumaya bırakın
 - Ütülemeyin.
 - Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal

Poliüretan köpük, Polyamid

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz

size acil flifalar diler!

medi SLK 90

Przeznaczenie

medi SLK 90 jest poduszką stabilizującą bark. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne barku i jedynie na nieuszkodzoną skórę do prawidłowego opatrywania ran.

Wskazania

- Pooperacyjne unieruchomienie stawu po tylnej stabilizacji barku
- Pooperacyjne unieruchomienie stawu po wielokierunkowej niestabilności
- Leczenie zachowawcze po urazowych zwichnięciach tylnych stawu barkowego z uszkodzeniem obrąbka typu Bankarta
- Dwukierunkowe unieruchomienie w przypadku niestabilności przedniej i tylnej stawu barkowego
- Unieruchomienie po uwolnieniu przedniej torebki
- Leczenie zachowawcze po nieprzesuniętych złamaniach guzka większego kości ramiennej
- Transfer mięśnia najszerzego grzbietu

Przeciwwskazania

- Tylne zablokowane zwichnięcie stawu barkowego
- Niestabilność stawu barkowego w przypadku choroby Parkinsona

Zakładanie

- Proszę rozpiąć czerwone zapięcie samozatraskowe pasa biodrowego znajdujące się na poduszce. Następnie proszę założyć poduszkę stroną taliowaną powyżej kości biodrowej po stronie chorego ramienia.
- Proszę przeprowadzić pas wokół talii i zapiąć go. Następnie proszę nastawić długość pasa, aby osiągnąć optymalne ułożenie.

- Proszę rozpiąć czarne zapięcie samozatraskowe z przodu na poduszce i spuścić pas do tyłu. Następnie proszę rozpiąć pasy na torebce i włożyć do niej ramię w ten sposób, aby łokieć znajdował się całkowicie w rogu torebki. Proszę położyć dłoń na piłce. Następnie proszę zapiąć torebkę przy pomocy pasków rzepowych.
- Pas barkowy należy założyć od tyłu na zdrowy bark. Następnie proszę wsunąć się przez powstałą pętlę jak przy ubieraniu kurtki.
- Proszę zapiąć pas barkowy znajdujący się z przodu na poduszce. Proszę nastawić długość pasa barkowego. Należy uważać na to, aby pasy były napięte, ale nie wżynały się w ciało w okolicy pach. Jeśli pas jest za długi, można zdjąć zapięcie rzepowe Y i skrócić nożyczkami pas na pożądaną długość, a następnie znowu przymocować zapięcie Y.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produktu nie należy nosić w wodzie. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału

Pianka PU, poliamid

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

medi SLK 90

Ενδεξιμένη χρήση

Το medi SLK 90 είναι ένα μαξιλάρι στήριξης ώμου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ορθωτική θεραπεία του ώμου και χρησιμοποιείται μόνο σε υγιές δέρμα στο οποίο έχουν καλυφθεί σωστά οι πληγές.

Ενδείξεις

- Μετεγχειρητική ακινητοποίηση μετά από οπίσθια σταθεροποίηση ώμου
- Μετεγχειρητική ακινητοποίηση μετά από αστάθεια πολλαπλών κατευθύνσεων
- Συντηρητική αγωγή μετά από τραυματικά οπίσθια εξαρθρήματα ώμου με τραύμα reversed Bankart lesion
- Ακινητοποίηση σε αστάθεια ώμου δύο κατευθύνσεων, εμπρός και πίσω
- Ακινητοποίηση μετά από θεραπεία κάψας
- Συντηρητική αγωγή μετά από μη παρεκτοπισμένα κατάγματα μείζονος βραχιόνιου ογκώματος
- Μεταφορά πλατιών ραχιαίων μυών

Αντενδείξεις

- Οπίσθιο κλειδωμένο εξάρθρημα ώμου
- Αστάθεια ώμου σε M. Parkinson

Οδηγία εφαρμογής

- Ανοίξτε το κόκκινο κλείσιμο κλικ της ζώνης για τη μέση στο μαξιλαράκι. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι με την εφαρμοστή πλευρά πάνω από το ισχιακό οστό του ανάλογου βραχίονα
- Βάλτε τη ζώνη γύρω από τη μέση και κλείστε την. Ρυθμίστε τώρα το μήκος της ζώνης, έτσι ώστε να έχετε άριστη προσαρμογή.

- Ανοίξτε το μαύρο κλείσιμο κλικ μπροστά στο μαξιλάρι και αφήστε τη ζώνη να πέσει προς τα πίσω. Ανοίξτε τις ζώνες στη θήκη έτσι ώστε το χέρι να είναι στην ανοικτή πλευρά και ο αγκώνας να βρίσκεται στη γωνία της θήκης. Πιάστε με το χέρι τη μπάλα. Κλείστε τη θήκη με το βέλκρο.
- Βάλτε τη ζώνη ώμου γύρω από τον μη τραυματισμένο ώμο. Περάστε τώρα στην σχηματιζόμενη θηλιά, όπως όταν φοράτε μία ζακέτα.
- Κλείστε τη ζώνη του ώμου μπροστά στο μαξιλαράκι. Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης του ώμου. Προσέξτε να είναι καλά τεντωμένες οι ζώνες, αλλά να μη σας κόβουν στη μασχάλη. Εάν η ζώνη είναι πολύ μακριά, χαλαρώστε το βέλκρο Υ, φέρτε τη ζώνη με ψαλίδι στο μήκος που χρειάζεστε και επαναποθετήστε το κλείσιμο Υ.

Υποδείξεις περιποίησης

Δεν πρέπει να φοράτε το προϊόν μέσα στο νερό. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Υλικό

αφρός πολυουρεθάνης, πολυαμίδιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απορριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

medi SLK 90

Призначення

medi SLK 90 — це шина для фіксації плеча із подушкою. Виріб слід використовувати виключно як ортез для плеча і тільки в тому випадку, якщо шкірний покрив не пошкоджений або на шкіру з ранами, яка була належним чином вкрита та захищена.

Показання

- Післяопераційна іммобілізація після стабілізації плеча позаду
- Післяопераційна іммобілізація після виявлення нестабільності в кількох напрямках
- Консервативне лікування після заднього вивиху плеча з пошкодженням Банкарта
- Іммобілізація при нестабільності плеча попереду та позаду у двох напрямках
- Іммобілізація після виходу з капсули спереду
- Консервативне лікування після недислокованого перелому великого горбика
- Транспозиція найширшого м'яза спини

Протипоказання

- Задній вивих плеча з блокуванням
- Нестабільність плеча при хворобі Паркінсона

Інструкція щодо одягання

- Відкрийте червону застібку поясного ременя на подушці. Накладіть подушку зшитою під талію стороною на стегно з тієї сторони, з якої знаходиться вражена рука.
- Проведіть ремінь навколо талії та застебніть його. Тепер налаштуйте

довжину ременя, щоб досягнути оптимальної посадки.

- Відкрийте чорну застібку спереду на подушці і спустіть ремінь назад. Розстебніть ремені на кишені і покладіть руку в кишеню так, щоб лікоть повністю входив у кут кишені. Покладіть долоню на м'яку куле видну підкладку. Застебніть кишеню з допомогою липучок.
- Перекиньте плечовий ремінь ззаду через непошкоджене плече. Натягніть на себе петлю, яка утворилася, як куртку.
- Застебніть плечовий ремінь попереду на подушці. Налаштуйте довжину плечового ременя. Зверніть увагу: ремені повинні бути натягнуті, але не повинні врізатися в шкіру в області плеча. Якщо ремінь занадто довгий, можна від'єднати застібку з липучкою у формі літери Y, вкоротити ремінь за допомогою ножиців до потрібної довжини, а потім повернути застібку на місце.

Вказівки щодо догляду

Виріб не можна використовувати у воді. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку.



Вказівка щодо зберігання

Зберігайте виріб при кімнатній температурі у сухому місці. Захищайте від прямих сонячних променів та вологи.

Склад матеріалу

Спінений поліуретан, Поліамід

Відповідальність

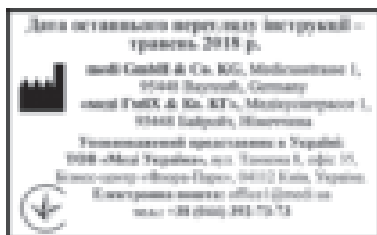
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!



medi SLK 90

用途

medi SLK 90 是一款肩外展搁枕。该产品只针对肩部矫正，并只在未受损的皮肤上或适当的创伤护理时使用。

适应症

- 后侧肩关节稳定手术后的术后固定
- 多方向性不稳定后的术后固定
- 创伤性后侧肩关节脱位伴有反 Bankart 损伤的保守治疗
- 肩关节前后双向不稳定时的固定
- 前关节囊松懈后的固定
- 未脱位的大结节骨折后的保守治疗
- 背阔肌转位

禁忌症

- 交锁性后侧肩关节脱位
- 帕金森导致的肩关节不稳定

穿戴说明

- 打开搁枕上的红色腰带插扣。将搁枕的腰部放在受影响手臂侧的髌骨上方。
- 将绑带围在腰部，合上绑带。现在，调整绑带长度以达到最佳位置。
- 打开搁枕前端的黑色插扣，使绑带垂向后方。打开吊袋上的绑带，将手臂放入吊袋，使肘部完全位于袋角内。把手放在球上。使用粘条合上吊袋。
- 将肩带从后侧搭在未受伤的肩上。现在，按照夹克的穿法，穿入当前所见的环孔。
- 合上搁枕前端的肩带。调整肩带长度。请注意在拉紧绑带时勿勒紧肩部。如果绑带过长，可以松开 Y 型尼龙搭扣，使用剪刀将绑带截短，然后重新装上 Y 型尼龙搭扣。

保养提示

本产品不得在水中穿戴。在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料损耗。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。

材料成分

聚氨酯泡沫、聚酰胺

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi 团队

祝您早日康复！

